

Verben mit Akkusativ und Dativ (Verbi con accusative e dative)

In tedesco ci sono verbi che sono sempre seguiti dal caso accusativo, altri sempre dal caso dativo e altri ancora che possono reggere entrambi.

Osserviamo i più utilizzati:

→ Verbi con accusativo

Verben	Übersetzungen	Beispiele
anrufen	chiamare al telefono	Ich rufe dich morgen an.
es gibt	ci sono, esistono	Es gibt hier keinen Hund.
essen	mangiare	Ich esse gern eine e Currywurst.
finden	trovare	Ich finde meine e Hose nicht.
fragen	chiedere	Ich frage dich/ihn/sie .
haben	avere	Ich habe einen Bruder/ eine e Schwester.
lesen	leggere	Er liest ein Buch/ eine Zeitung/ einen Roman.
lieben	amare	Er liebt seine e Mutter.
sehen	vedere	Sie sieht mich/ ihn/ den Mann.
suchen	cercare	Wir suchen unser en Platz.
trinken	bere	Möchtest du ein Glas Bier trinken?
verstehen	capire	Du verstehst mich nicht.

→ Verbi con dativo

Verben	Übersetzungen	Beispiele
antworten	rispondere	Ich antworte dir .
befehlen	dare ordini	Dein Vater befehlt dir .
danken	ringraziare	Ich danke dir für das Geschenk.
einfallen	venir in mente	Die Antwort fällt ihr nicht ein.
erlauben	permettere	Ich erlaube es ihm .
fehlen	mancare	Du fehlst ihr .
gefallen	piacere	Sie gefällt ihm .
gehören	appartenere	Der Computer gehört mir/ dir/ ihm.
glauben	credere	Ich glaube dir.
gratulieren	Fare gli auguri a/ congratularsi/ complimentarsi	Ich gratuliere dem Mädchen zu Geburtstag.
helfen	aiutare	Hilf mir/ ihr/ ihm, bitte.
passen	andar bene	Diese Hosen passen mir/ dir/ ihr/ ihm gut.
(schlecht) sein	stare male	Mir/ ihr/ ihm ist schlecht.
(kalt) werden	aver freddo	Mir/ ihr/ ihm wird kalt.
widersprechen	contraddire	Da müssen wir dir/ ihr/ ihm widersprechen.
zuhören	ascoltare	Du hörst mir nie zu!
zustimmen	dare retta	Ich stimme dir / ihr/ ihm zu.

→ Verbi con accusativo e dativo

- In genere, per i casi che reggono un complemento declinato sia all'accusativo che al dativo, il dativo rappresenta una persona e l'accusativo una cosa.

- Per molti verbi l'uso del complemento al dativo non è obbligatorio.

*Ich erkläre **den Kindern** die Grammatikregeln.*

Ich erkläre die Grammatikregeln.

- Per altri verbi si devono inserire entrambi i complementi o aggiungere una secondaria con "dass" (che studieremo in seguito):

Ich erlaube es ihm.

*Ich erlaube (**dir**), dass du ins Zentrum gehst.*

Verben	Übersetzungen	Beispiele		
beantworten	rispondere a	Sie beantwortet	den Studenten	<u>die Frage</u>
bringen	portare	Die Lehrerin bringt	ihnen	<u>das Buch</u>
einrichten	arredare	Die Mutter richtet	der Tochter	<u>das Haus ein</u>
erklären	spiegare	Er erklärt	dem Mädchen	<u>die Grammatik</u>
erlauben	permettere	Ihr erlaubt	ihr	<u>den Kauf (des Autos)</u>
geben	dare	Gib	mir	<u>bitte das Heft.</u>
holen	prendere	Hole	ihr	<u>die CD.</u>
kaufen	comprare	Ich kaufe	ihm	<u>das T-Shirt.</u>
kochen	cucinare	Du kochst	mir	<u>eine Spezialität.</u>
kündigen	disdire	Er kündigt	ihr	<u>den Vertrag.</u>
leihen	prestare	Der Mann leiht	ihm	<u>den Computer.</u>
mitbringen	portare	Ich bringe	dir	<u>das Glas Wein.</u>
sagen	dire	Sag	mir	<u>die Wahrheit!</u>
schenken	regalare	Wir schenken	unserem Sohn	<u>das Handy.</u>
schicken	spedire	Er schickt	dir	<u>zwei Pakete.</u>
verkaufen	vendere	Sie verkauft	ihnen	<u>eine Wohnung.</u>
versprechen	promettere	Der Vater hat	seinen Kindern	<u>ein Spiel versprochen.</u>
vorlesen	leggere ad alta voce	Der Lehrer liest	den Studenten	<u>eine Geschichte vor.</u>
wünschen	augurare	Ich wünsche	dir	<u>ein schönes Wochenende</u>
zeigen	mostrare	Die Leiterin zeigt	den Touristen	<u>die Stadt.</u>
zurückgeben	restituire	Übermorgen gebe ich	ihm	<u>sein Wörterbuch zurück.</u>

- Tra questi, per i verbi *erlauben, geben, leihen, sagen, versprechen, wünschen, zeigen* sono obbligatori entrambi i complementi.

- Per tutti gli altri, invece, l'uso del dativo non è obbligatorio.